

A sub departmental establishment of the Government of  
Autonomous Republic of Ajara  
Department of Tourism and Resorts

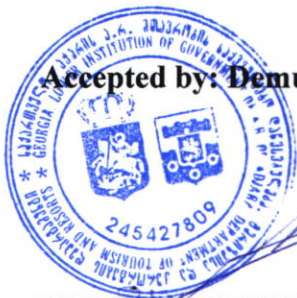
Act of delivery and Acceptance

*Handwritten signature and date: 30-05-2014*  
Batumi-----<sup>30</sup> May 2014

We, on the one hand, the Chairman of the Department of Tourism and Resorts of Adjara Autonomous Republic - Demur Diasamidze, head of the department of marketing and advertising - Nino Jintcharadze and on the other hand Ltd. "Art-Trio" - Director – Shahin Kazimov sign the present act of delivery and acceptance, which states that Ltd. "Art-Trio" has fulfilled the part of the obligation regarded by the contract № 55 dated with March 24, 2014. On the first stage, from April 1<sup>st</sup> 2014 to April 30<sup>th</sup> 2014 has run the an advertising campaign to promote the region of Adjara and the city of Batumi in the Republic of Azerbaijan in accordance with Annex №1 of the above mentioned agreement. The total cost of the services has amounted to 19321,66 (nineteen thousand three hundred twenty one\$66cents) U.S. dollars. Namely:

- A) Outdoor advertising-banners with cost 4211, 66 (four thousand two hundred eleven US dollars and 66 cents) US dollars;
- B) Internet Advertising-6363,33 (six thousand three hundred sixty three US dollars and 33 cents) US dollars;
- C) Advertising on public transport (buses) - 8746, 67 (eight thousand seven hundred forty six US dollars and 67cents) U.S. dollars;

*The act of delivery and acceptance is enclosed by an act of provided service.*



Accepted by: Demur Diasamidze

Nino Jintcharadze

Delivered by: Shahin Kazimov



აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობის

საქვეუწყებო დაწესებულება ტურიზმისა

და კურორტების დეპარტამენტი

მიღება-ჩაბარების

აქტი

ქ.ბათუმი

---30--- მაისი 2014 წელი

ჩვენ, ერთის მხრივ აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტის თავმჯდომარემ - დემურ დიასამიძემ, დეპარტამენტის მარკეტინგისა და რეკლამის განყოფილების უფროსმა - ნინო ჯინჭარაძემ და მეორეს მხრივ შპს. "Art-Trio"-ს დირექტორმა - შაჰინ კაზიმოვმა შევადგინეთ აღნიშნული მიღება-ჩაბარების აქტი მასზედ, რომ შპს.-მ "Art-Trio" შეასრულა 2014 წლის 24 მარტის №55 ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულების ნაწილი. პირველ ეტაპზე, 2014 წლის 1 აპრილიდან 2014 წლის 30 აპრილის ჩათვლით პერიოდში, აჭარის რეგიონისა და ქალაქ ბათუმის პოპულარიზაციის მიზნით უზრუნველყო სარეკლამო კამპანია აზერბაიჯანის რესპუბლიკაში ზემოაღნიშნული ხელშეკრულების №1 დანართის შესაბამისად. გაწეული მომსახურების საერთო ღირებულებამ შეადგინა 19321,66 (ცხრამეტიატას სამასოცდაერთი აშშ დოლარი 66 ცენტი) აშშ დოლარი, მათ შორის:

- ა) გარე რეკლამა - ბანერების განთავსება ღირებულებით 4211,66 (ოთხიათას ორასთერთმეტი აშშ დოლარი 66 ცენტი) აშშ დოლარი;
- ბ) ინტერნეტ რეკლამა - 6363,33 (ექვსიატას სამასსამოცდასამი აშშ დოლარი 33 ცენტი) აშშ დოლარი;
- გ) რეკლამის განთავსება საზოგადოებრივ ტრანსპორტზე (ავტობუსები) - 8746,67 (რვაათას შვიდასორმოცდაექვსი აშშ დოლარი 67 ცენტი) აშშ დოლარი.

*მიღება-ჩაბარების აქტს დანართის სახით თან ერთვის შესრულებული სამუშაოს აქტი.*

ჩაიბარა:

ჩააბარა:

დემურ დიასამიძე -----

შაჰინ კაზიმოვი -----

ნინო ჯინჭარაძე





BENEFICIAR: "ART-TRIO" LLC

LEGAL ADDRESS: Sh. Mehdiyev str., 93 / Baku / Azerbaijan

BENEFICIARY BANK: AGBank

BENEFICIARY BANK ADDRESS: Landau str 16 / Baku / Azerbaijan

SWIFT CODE: AZEGAZ22

USD ACCOUNT No. AZ86AZEG40160840014337700001

CORRESPONDENT ACCOUNT No.: AZ75NABZ01350100000000017944

CORRESPONDENT BANK: Bankers Trust Company New York USA

CORRESPONDENT BANK ADDRESS: 60 Wall Street New York, 10005, USA

SWIFT CODE: BKTRUS33

INVOICE #	004/14	DATE	5/20/2014
-----------	--------	------	-----------

CLIENT:	Department of Tourism and Resorts of Ajara Autonomous Republic
ADDRESS:	# 84/86, Pharnavaz Mepe Str. Batumi city

Description	Budget	
Payment for 1 month period (01.04.2014-30.04.2014) for the services according to the Contract#55 from March 24, 2014 and Annex #1		
Outdoor / Banners	4,211.66	
Internet / Websites	6,363.33	
Public Transport / Buses	8,746.67	
TOTAL	19,321.66	USD
GRAND TOTAL	19,321.66	USD

Note: (nineteen thousand three hundred twenty one USD 66 Cents)

Shahin Kazimov  
General Manager





ბენეფიციარი : შ.პ.ს "ART-TRIO"

იურიდიული მისამართი : შ. მეჰდიევის ქ. 93 / ქ. ბაქო / აზერბაიჯანი

ბენეფიციარი ბანკი : AGBank

ბენეფიციარი ბანკის მისამართი : ლანდაუს ქ. 16/ ქ.ბაქო /აზერბაიჯანი

SWIFT კოდი : AZEGAZ22

ანგარიშის ნომერი : **AZ86AZEG40160840014337700001**

კორესპოდენტი ბანკის ანგარიში : **AZ75NABZ01350100000000017944**

კორესპოდენტი ბანკი : **Bankers Trust Company** ნიუ იორკი . ამერიკის შეერთებული შტატები  
კორესპოდენტი ბანკის მისამართი : ულ სტრიტი 60 ნიუ იორკი 10005 ამერიკის შეერთებული  
შტატები  
SWIFT კოდი : **BKTRUS33**

ინვოისი#	004/14	თარიღი	5/20/2014
----------	--------	--------	-----------

კლიენტი	აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი
მისამართი	ფარნავეზ მეფის ქუჩა 84/86 ქ.ბათუმი,აჭარა

განმარტება	ბიუჯეტი
ანაზღაურება ერთი თვის პერიოდისათვის (01/04/2014-30/04/2014) 2014 წლის 24 მარტის N 55 კონტრაქტის N1 დანართის თანახმად გარე რეკლამა/ბანერი	4,211.66
ინტერნეტ რეკლამა/ვებ-საიტები	6,363.33
საზოდაოებრივი ტრანსპორტი / ავტობუსები	8,746.67
ჯამში	19,321.66 USD
საერთო ჯამი	19,321.66 USD

შენიშვნა: (ცხრამეტი ათას სამას ოცდაერთი დოლარი და სამოცდაექვსი ცენტი)

შახინ კაზიმოვი

გენერალური მენეჯერი

/ბეჭედი, ხელმოწერა/

თარგმანი დედანთან სწორია:

მარკეტინგის განყოფილების წამყვანი სპეციალისტი

მიხეილ კოპლატაძე

